

Montage- und Betriebsanleitung

EN Installation and operating instructions
ES Instrucciones de montaje y servicio
CS Návod pro montáž a provoz
FR Notice de montage et de mise en service

NL Montage- en bedrijfsinstructies
PL Instrukcja montażu i obsługi
SV Monterings- och driftinstruktion
HU Szerelési és használati útmutató
FI Asennus- ja käyttöohje

EL Συναρμολόγηση και οδηγίες λειτουργίας
IT Istruzioni per il montaggio e l'uso
RO Montaj și instrucțiuni de funcționare
RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

PURE0031

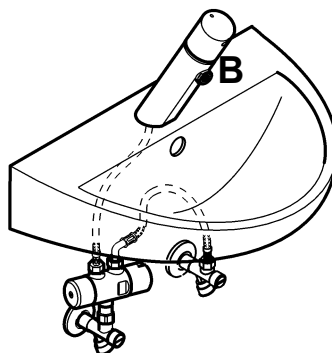
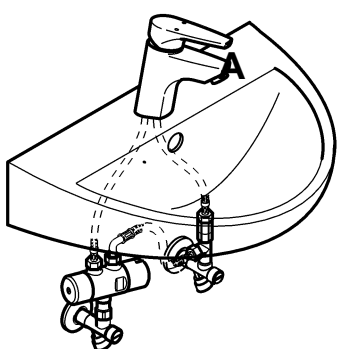
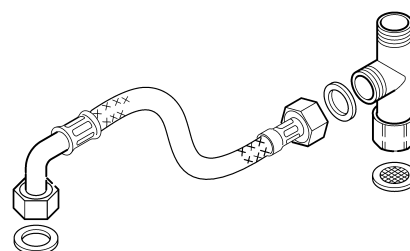
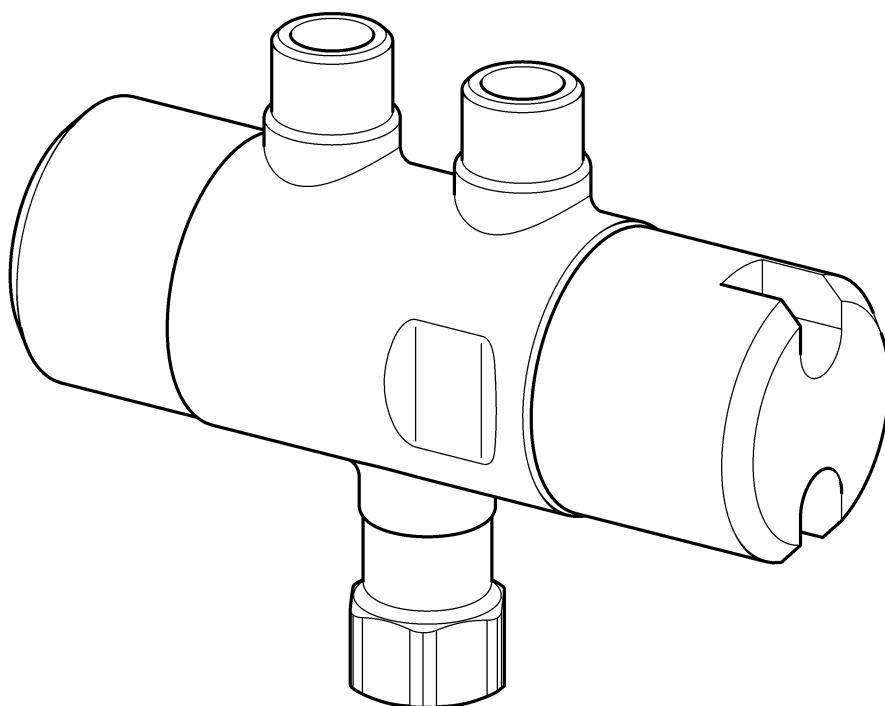
2030012758

7612982209314

ZPURE0003

2030021893

7612982221255



- EN Important notes**
 Before installing flush piping system!
 After completing the installation, set the temperature limiter!
 The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
 Do not use abrasive cleaners for cleaning.
 When using abrasive cleaners containing acids or alkaline solutions, close attention must be paid to the directions for use.
- FR Remarques importantes**
 Rincer les conduites avant d'installer !
 Une fois le montage terminé, régler la limitation de température !
 Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
 Ne pas utiliser de produit abrasif pour le nettoyage.
 Lors de l'utilisation de détergents contenant des acides ou des lessives, respecter les consignes d'utilisation.
- DE Wichtige Hinweise**
 Vor Installation Rohrleitungen gemäß DIN 1988 spülen!
 Nach erfolgter Montage die Temperaturbegrenzung einstellen!
 Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
 Zur Reinigung nicht scheuernde Reinigungsmittel verwenden.
 Bei Verwendung von säure- oder laugenhaltigen Reinigern sind die Anwendungsvorschriften einzuhalten.
- NL Belangrijke aanwijzingen**
 Voor installatie buisleidingen spoelen!
 Na de montage de temperatuur-begrenzing instellen!
 Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!
 Voor de reiniging geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
 Bij het gebruik van zuur- of loo-ghoudende reinigingsmiddelen moeten de gebruiksvorschriften in acht worden genomen.
- PL Ważne wskazówki**
 Przed instalacją przepłukać rury!
 Po zakończeniu montażu ustawić ograniczenie temperatury!
 Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
 Do czyszczenia nie stosować środków trących.
 Podczas używania środków czyszczących zawierających kwasy lub ług należy przestrzegać przepisów dotyczących ich stosowania.
- IT Avvertenze importanti**
 Sciacquare le tubazioni prima di installare!
 Una volta terminata l'installazione, impostare la limitazione di temperatura!
 Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
 Per la pulizia non utilizzare detergenti abrasivi.
 Rispettare le istruzioni per l'uso quando si utilizzano detergenti acidi o basici.
- SV Viktiga informationer**
 Spola igenom rörledningarna före installation!
 När monteringen har gjorts skall temperaturbegränsningen ställas in!
 Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
 Använd inte repande rengöringsmedel för rengöring.
 Följ bruksanvisningarna vid användning av syra- eller luthaltiga rengöringsmedel.
- RU Важные указания**
 Перед инсталляцией промыть трубки!
 После монтажа отрегулировать температурный предел!
 Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
 Для чистки не используйте абразивные чистящие средства.
 При использовании чистящих средств, содержащих кислоты или щелочи, соблюдайте инструкции по применению.

ES Indicaciones importantes

¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
 ¡Ajuste el límite de temperatura tras realizar el montaje!
 ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
 No utilizar productos de limpieza abrasivos en la limpieza.
 Si se utilizan limpiadores que contengan ácidos o lejías se habrán de respetar las Instrucciones de empleo.

CS Důležité pokyny

Před instalací potrubí propláchněte!
 Po provedené montáži nastavte omezení teploty!
 Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!
 Na čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.
 Při používání čisticích prostředků s obsahem kyselin nebo louhů dodržujte návody k použití.

HU Fontos utasítások

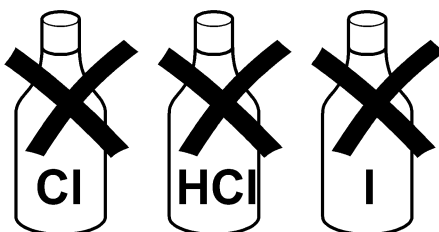
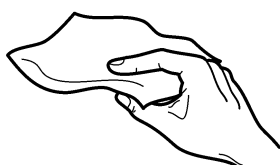
Telepítés előtt öblítse át a csővezetékeket!
 Összeszerelést követően állítsa be a hőmérséklet-korlátozást!
 Az armatúrát kizárólag eredeti szűrőkkel és visszafolyásgátlókkal üzemeltesse!
 Ne használjon a tisztításhoz dörzsölő hatású tisztítószeret.
 Sav- vagy lúgtartalmú tisztítószerek használata esetén vegye figyelembe a használati utasításban leírtakat.

FI Tärkeitä ohjeita

Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
 Säädä asennuksen jälkeen lämpötilan rajoitus!
 Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
 Älä käytä puhdistukseen hankaa-va puhdistusaineita.
 Mikäli käytät happo- tai emäspitoisia puhdistusaineita, noudata käyttöohjeen määräyksiä.

RO Indicații importante

A se spăla conductele de țevi înainte instalației!
 A se regla limitarea temperaturii după montarea efectuată!
 A nu se lua în funcțiune armătura decât cu site originale și cu clapete antiretur!
 Nu folosiți detergenți abrazivi pentru curățire.
 În cazul folosirii agenților de curățire cu conținut de acizi și leșii, trebuie respectate directivele de aplicare



www.franke.com
www.franke.de

EN Technical data

Minimum flow pressure	1 bar
Recommended flow pressure	5 bar
Maximum input pressure difference	5:1
Maximum inlet temperature	80 °C
Min. temperature difference	10 °C
Temperature setting range for mixed water	30-50 °C
Max. volumetric flow at a flow pressure of 3 bar	0,39 l/s
Min. volumetric flow	0,083 l/s

DE Technische Daten

Mindestfließdruck	1 bar
Empfohlener Fließdruck	5 bar
Min. Eingangsdruckdifferenz	5:1
Max. Zulauftemperatur	80 °C
Max. Temperaturdifferenz	10 °C
Temperatureinstellbereich Mischwasser	30-50 °C
Max. Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck	0,39 l/s
Min. Volumenstrom	0,083 l/s

FR Données techniques

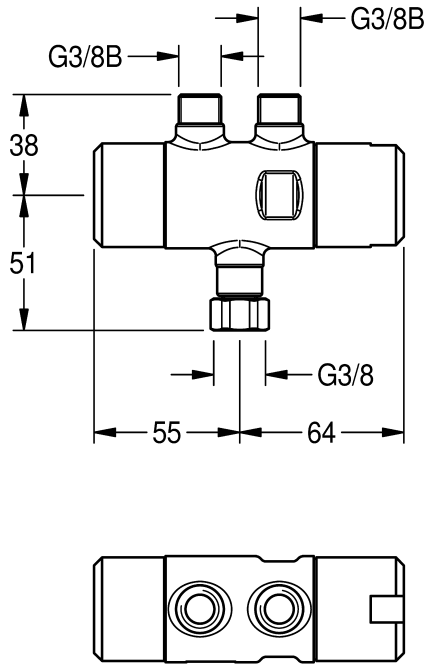
Pression dynamique minimale	1 bar
Pression dynamique recommandée	5 bars
Différence max. de pression d'entrée	5:1
Température d'alimentation max.	80 °C
Différence min. de température	10 °C
Plage de réglage de la température pour la qualité de l'eau mixte	30-50 °C
Débit volumétrique max. à 3 bars de pression dynamique	0,39 l/s
Débit volumétrique min.	0,083 l/s

ES Datos técnicos

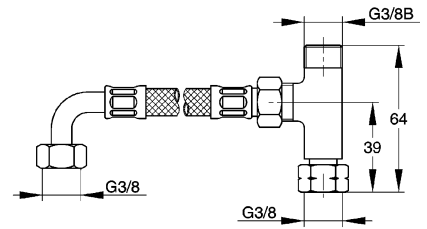
Presión mínima de flujo	1 bar
Presión de flujo recomendada	5 bar
Máx. diferencia de presión de entrada	5:1
Máx. temperatura de admisión	80 °C
Mín. diferencia de temperatura	10 °C
Rango de ajuste de la temperatura del agua de mezcla	30-50 °C
Máx. caudal a una presión de flujo de 3 bar	0,39 l/s
Mín. caudal	0,083 l/s

NL Technische gegevens		PL Dane techniczne	
Minimale dynamische druk	1 bar	Minimalne ciśnienie przepływu	1 bar
Aanbevolen dynamische druk	5 bar	Zalecane ciśnienie przepływu	5 barów
Max. ingangsdrukverschil	5:1	Maks. różnica ciśnienia na wejściu	5:1
Max. toevoertemperatuur	80 °C	Maks. temperatura na wlocie	80 °C
Max. temperatuurverschil	10 °C	Min. różnica temperatury	10 °C
Instelbereik temperatuur mengwater	30-50 °C	Zakres ustawiania temperatur wody zmieszanej	30-50 °C
Max. debiet bij 3 bar dynamische druk	0,39 l/s	Maks. natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3bar	0,39 l/s
Min. debiet	0,083 l/s	Min. natężenie przepływu	0,083 l/s
SV Tekniska data		FI Tekniset tiedot	
Minsta hydrauliska tryck	1 bar	Vähimmäisvirtauspaine	1 bar
Rekommenderat hydrauliskt tryck	5 bar	Suosittelava virtauspaine	5 bar
Max. ingångstryckskillnad	5:1	Maks. tulopaine-ero	5:1
Max. inloppstemperatur	80 °C	Maks. syöttölämpötila	80 °C
Minsta temperaturskillnad	10 °C	Min. lämpötilaero	10 °C
Temperaturinställningsintervall blandvatten	30-50 °C	Lämpötila-asetusalue sekoitusvesi	30-50 °C
Max. flödesvolym vid 3 bar flödestryck	0,39 l/s	Maks. tilavuusvirtaus 3 baarin virtauspaineella	0,39 l/s
Minsta flödesvolym	0,083 l/s	Min. tilavuusvirtaus	0,083 l/s
IT Specifiche tecniche		RU Технические характеристики	
Pressione idraulica min.	1 bar	Минимальный гидравлический напор	1 бар
Pressione idraulica consigliata:	5 bar	Рекомендуемый гидравлический напор	5 бар
Differenza max. di pressione d'ingresso	5:1	Макс. разность давления на входе	5:1
Temperatura max. entrata	80 °C	Макс. температура на входе	80 °C
Differenza min. di temperatura	10 °C	Мин. разность температур	10 °C
Campo di impostazione della temperatura per acqua miscelata	30-50 °C	Диапазон регулировки температуры смешанной воды	30-50 °C
Portata volumetrica max. a 3 bar di pressione idraulica	0,39 l/s	Макс. объемный расход при давлении потока 3 бар	0,39л/сек.
Portata volumetrica min.	0,083 l/s	Мин. объемный расход	0,083л/сек.
CS Technické údaje		HU Műszaki adatok	
Minimální průtokový tlak	1 bar	Minimális áramlási nyomás	1 bar
Doporučený průtokový tlak	5 bar	Javasolt áramlási nyomás	5 bar
Max. rozdíl tlaku na vstupu	5:1	Max. bemeneti nyomás különbség	5:1
Max. teplota na přívodu	80 °C	Max. bemenő hőmérséklet	80 °C
Min. rozdíl teploty	10 °C	Min. hőmérsékletkülönbség	10 °C
Nastavitelné rozmezí teploty smíšené vody	30-50 °C	Kevert víz hőmérséklet beállítási tartomány	30-50 °C
Max. průtok při průtokovém tlaku 3 bar	0,39 l/s	Max. volumenáram 3 bar megfolyásos nyomás	0,39 l/s
Min. průtok	0,083 l/s	Min. volumenáram	0,083 l/s
EL Τεχνικά στοιχεία		RO Datele tehnice	
Ελάχιστη πίεση ροής	1 bar	Presiune minimă a curgerii	1 bar
Προτεινόμενη πίεση ροής	5 bar	Presiune de curgere recomandată	5 bari
Μέγιστη διαφορά πίεσης εισόδου	5:1	Diferență max. de presiune de intrare	5:1
Μέγιστη θερμοκρασία παροχής	80 °C	Temperatură max. de alimentare	80 °C
Ελάχιστη διαφορά θερμοκρασίας	10 °C	Diferență min. de temperatură	10 °C
Περιοχή ρύθμισης θερμοκρασίας αναμεμιγμένου νερού	30-50 °C	Interval de reglare a temperaturii sursei de apă combinată	30-50 °C
Μέγιστη παροχή με πίεση ροής 3 bar	0,39 l/s	Fluxul volumetric max. la o presiune de curgere de 3 bari	0,39 l/s
Ελάχιστη παροχή	0,083 l/s	Flux volumetric min.	0,083 l/s

PURE0031



ZPURE0003

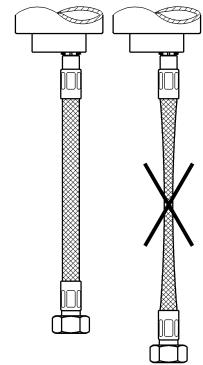
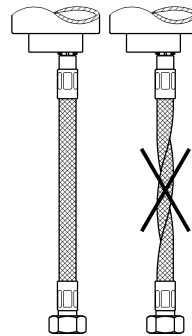
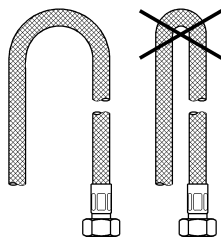
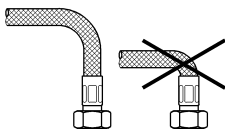


Montage

EN Installation
FR Montage
ES Montaje
CS Montáž

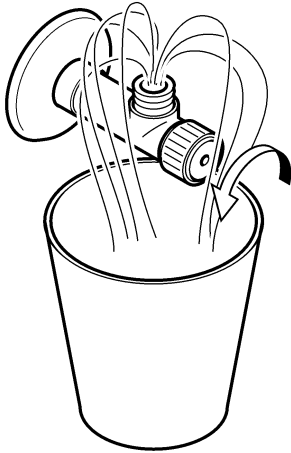
NL Montage
PL Montaż
SV Montering
HU Szerelés
FI Asennus

EL Συναρμολόγηση
IT Montaggio
RU Монтаж
RO Montaj



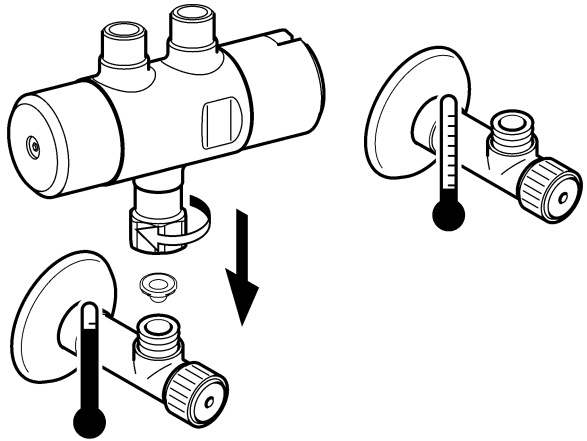

20 mm

1



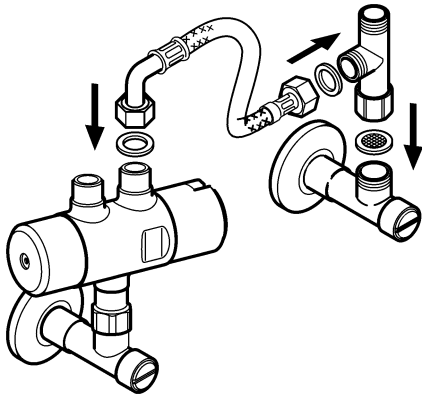
A

2

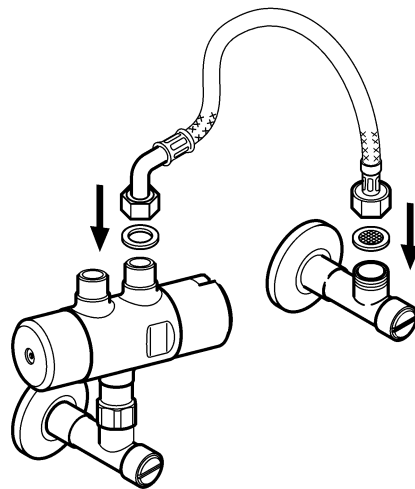


B

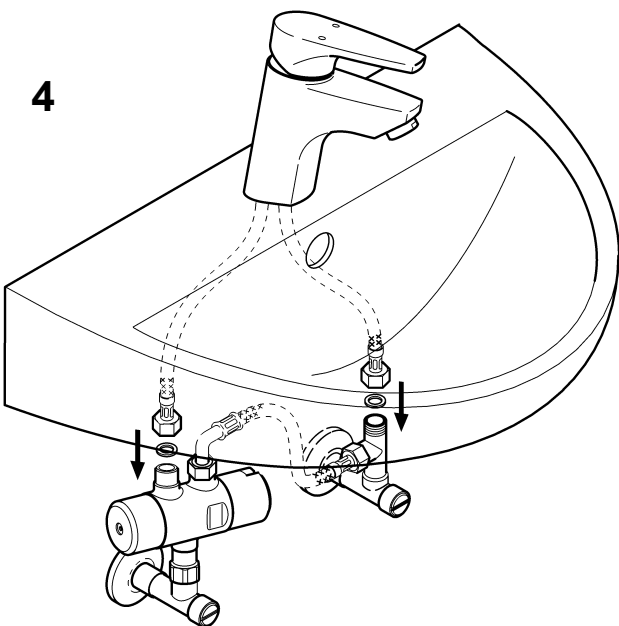
3



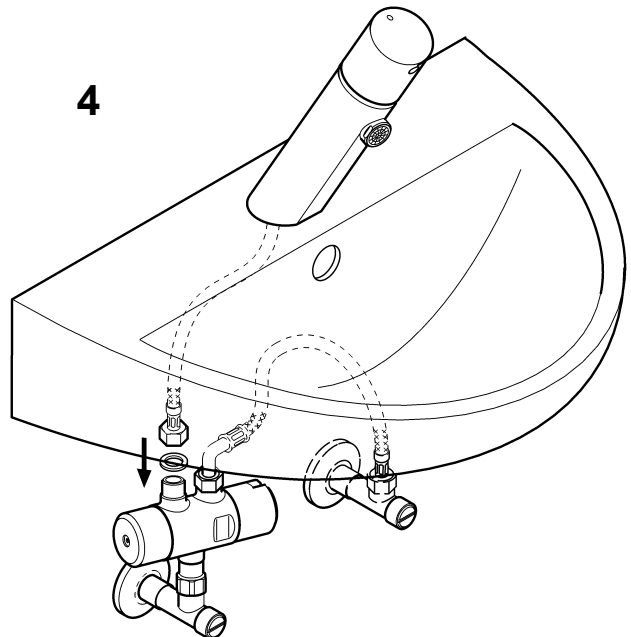
3



4



4



Verbrühungsschutz einstellen

EN Adjust scald protection

FR Réglage du dispositif de protection contre les échaudures

ES Ajustar la protección contra escaldaduras

CS Nastavte ochranu proti opaření

NL Bescherming tegen verbranding instellen

PL Ustawianie zabezpieczenia przed poparzeniem

SV Inställning av skällningsskydd

HU Forrázás-védelem beállítása

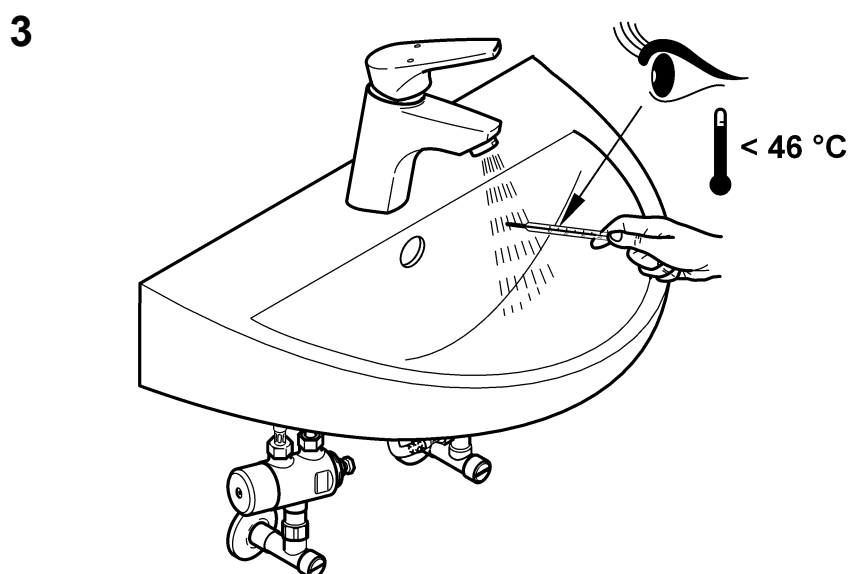
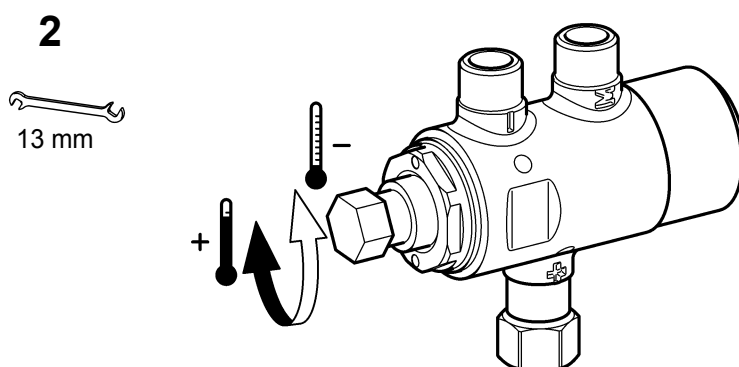
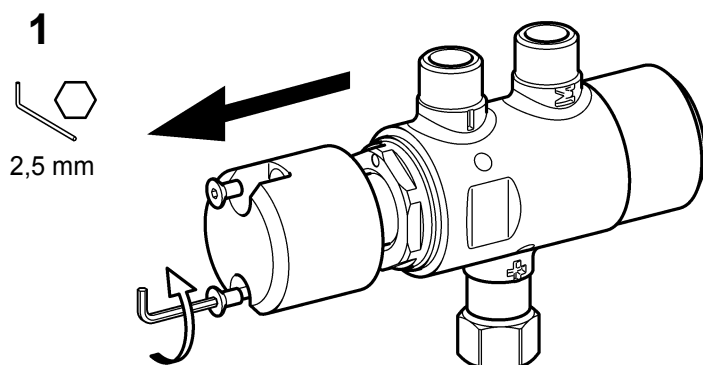
FI Palovammasuojan asettaminen

EL Ρύθμιση συστήματος προστασίας ζεματίσματος

IT Impostare la protezione antiscottatura

RU Настройка защиты от ошпаривания

RO A se regla protecția împotriva opăririi

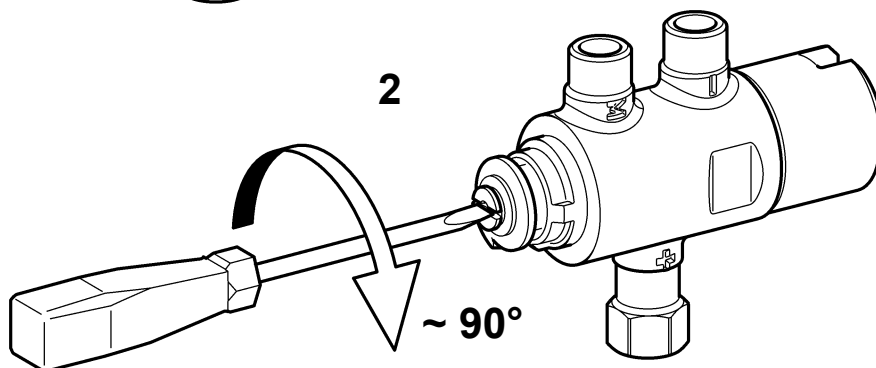
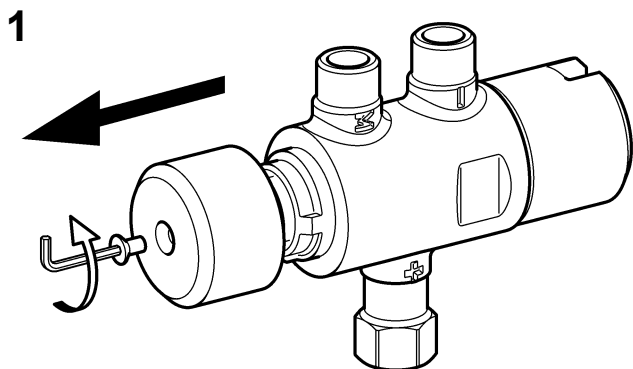
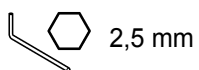


Thermische Desinfektion

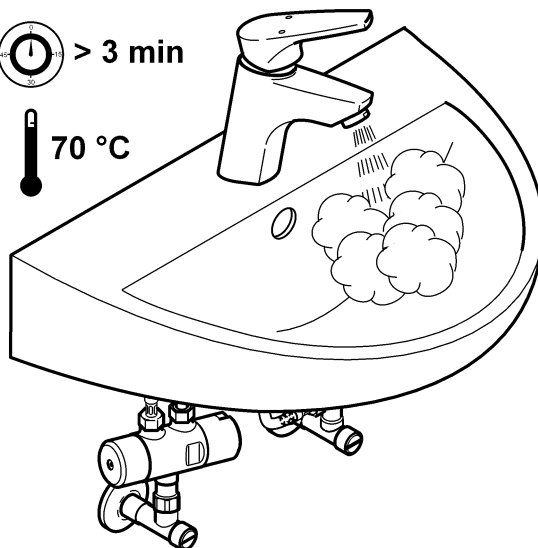
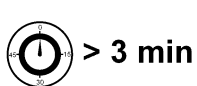
EN Thermal disinfection
FR Désinfection thermique
ES Desinfección térmica
CS Tepelná dezinfekce

NL Thermische desinfectie
PL Dezynfekcja termiczna
SV Termisk desinfektion
HU Termikus fertőtlenítés
FI Terminen desinfiointi

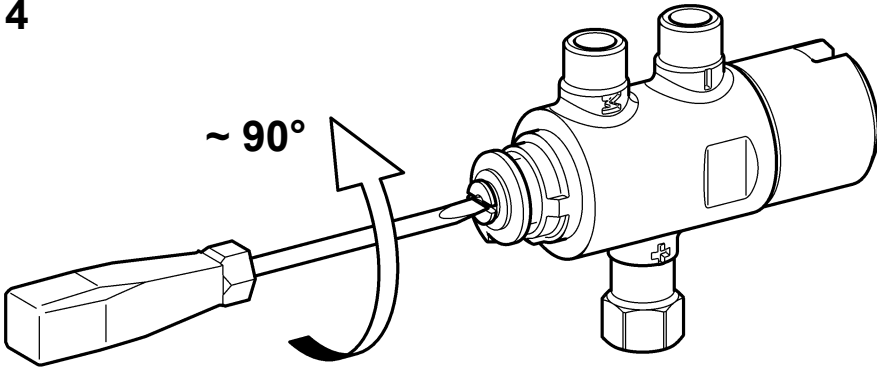
EL Θερμική απολύμανση
IT Disinfezione termica
RU Термическая дезинфекция
RO Dezinfectie termică



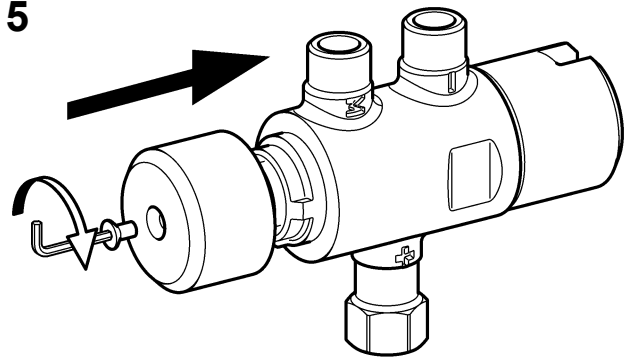
3



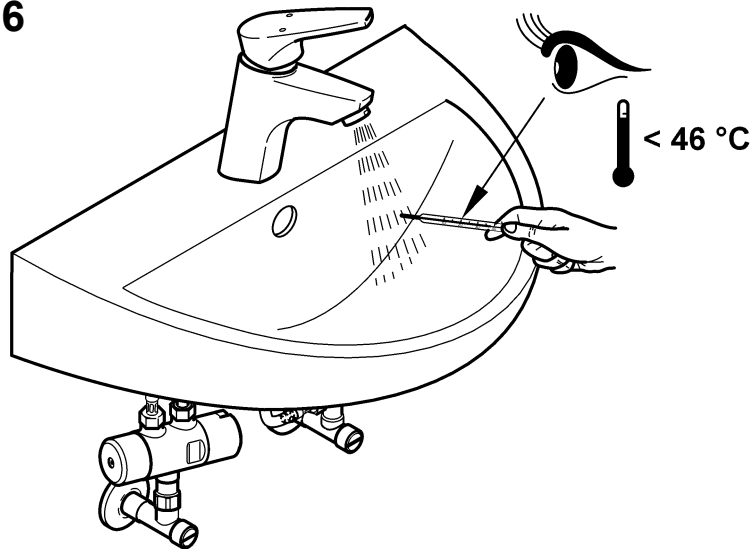
4



5



6

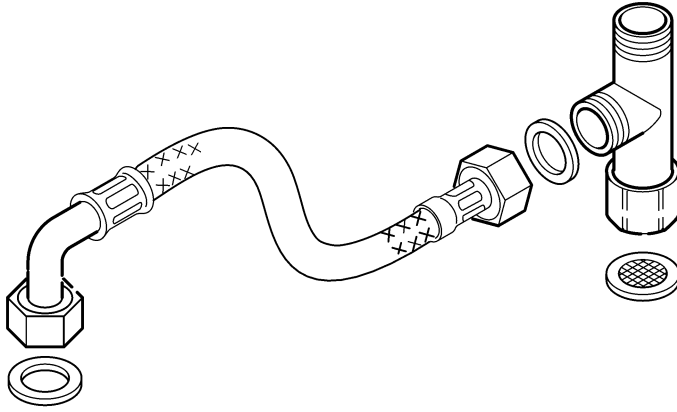


Zubehör

EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
CS Příslušenství

NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör
HU Alkatrész
FI Varusteet

EL Αξεσουάρ
IT Accessori
RU Принадлежности
RO Accesorii



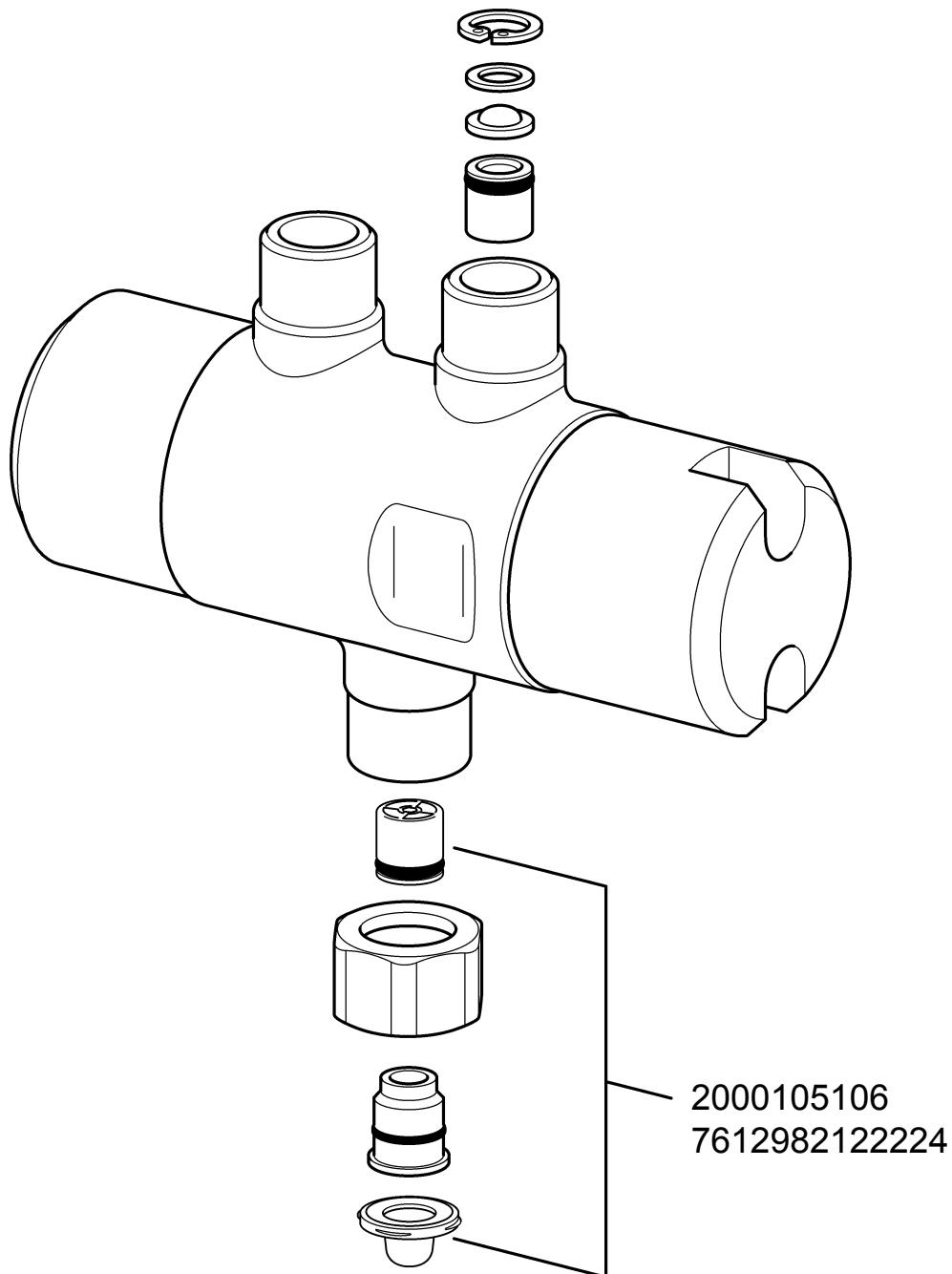
7612982221255
2030021893

Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
CS Náhradní díly

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar
HU Pótalkatrészek
FI Varaosat

EL Ανταλλακτικά
IT Pezzi di ricambio
RU Запчасти
RO Piese de schimb



ZMI_001_2030012758-PURE0031_#SALL_#AQU_#V1-old.fm

ALG

SARL BFIX
Résidence Chaabani
Val d'Hydra part N°06-C Hydra 08
DZ-16035 HYDRA-ALGER / Algeria
t: +213 (0)21 60 13 60
e: customer@bfixgroupe.com

AUS

PR Kitchen and Washroom Systems Pty Ltd
83 Bangholme Road
Dandenong South VIC 3175
t: +61 (0)3 9700 9100
e: info@prks.com.au

AUT

Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
6971 Hard / Austria
t: +43 (0)5574 6735 0
e: ws-info.at@franke.com

BEL

Franke N.V.
Ring 10
9400 Ninove / Belgium
t: +32 (0)54 310130
e: ws-info.be@franke.com

CAN

Franke Kindred Canada Limited
1000 Franke Kindred Road
Midland, Ontario L4R 4K9 / Canada
t: +1 855 446 5663
e: ws-info.ca@franke.com

CZE

Franke Aquarotter GmbH
Parkstrasse 1 - 5
14974 Ludwigsfelde / Germany
t: +420 281 090 429
e: ws-info.cz@franke.com

EGY

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.
1st Industrial Zone
6th October City, Cairo / Egypt
t: +202 3828 0000
e: ws-info.eg@franke.com

FIN / SWE / NOR / DEN / EST

Franke Finland Oy
Vartiokujja 1
76850 Naarajaervi / Finland
t: +358 (0)15 3411 1
e: ws-info.fi@franke.com

FRA

Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
6971 Hard / Autriche
t: 0800 909 216
e: ws-info.fr@franke.com

GBR / IRL

Franke Sissons Ltd.
Carrwood Road
Chesterfield S41 9QB / United Kingdom
t: +44 (0)1246 450 255
e: ws-info.uk@franke.com

GBR

Dart Valley Systems Ltd.
Kemings Close, Long Road,
Paignton TQ4 7TW / United Kingdom
t: +44 (0)1803 529 021
e: sales@dartvalley.co.uk

GER

Franke Aquarotter GmbH
Parkstrasse 1 - 5
14974 Ludwigsfelde / Germany
t: +49 (0)3378 818 0
e: ws-info.de@franke.com

GEO

Franke Caucasus Ltd.
7, Agladze Street
Tbilisi, 0154 / Georgia
t: +995 (0)32 2351672
e: info@franke-ge.com

ITA

Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
6971 Hard / Austria
t: 800 789233
e: ws-info.it@franke.com

NED

Franke N.V.
Ring 10
9400 Ninove / Belgium
t: +31 (0)492 72 82 24
e: ws-info.nl@franke.com

POL

Franke Aquarotter GmbH
Parkstrasse 1-5
14974 Ludwigsfelde / Germany
t: +48 (0) 22 711 61 17
e: ws-info.pl@franke.com

POR

Franke Portugal S.A.
Estrada de Talaide, Edifício 3, Cruzamento
de Sao Marcos, 2735-531 Cacém / Portugal
t: +351 (0)21 426 9670
e: ws-info.pt@franke.com

RSA

Franke Kitchen Systems (Pty) Ltd.
1194 South Coast Road
4060 Moberni / South Africa ZAF
t: +27 (0)31 450 6300
e: ws-info.za@franke.com

RUS

Franke Neva GmbH
Volgogradsky prospect, 43 building 3
109316 Moscow / Russia
t: +7 495 225 56 58
e: fs-info.ru@franke.com

SLO

Barjans d.o.o.
Pod Hruševco 20
1360 Vrhnika / Slovenia
t: +386 (0)1 750 66 40
e: info@barjans.si

SUI

Franke Washroom Systems AG
Franke-Strasse 9, Postfach 237
4663 Aarburg / Switzerland
t: +41 (0)62 787 3131
e: ws-info.ch@franke.com

SVK

INGEMA s.r.o.
Močarianska 1
071 01 Michalovce / Slovakia
t: +421 (0)56 640 36 12
e: ingema@ingema.sk

TUN

HANDASSA GROUP
48 Av. Taieb Mhiri Imm. Les Jasmins apt. n°5.
2080 Ariana / Tunisia
t: +216 (0)71 702 272
e: info@handassagroup.com.tn

TUR

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri San. ve
Tic. A.S
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Tembelova Alanı 3500 sokak No: 3503
Gebze, Kocaeli / Turkiye
t: +90 (0)262 644 6595
e: ws-info.tr@franke.com

UAE

Franke L.L.C
P.O. Box 14511
Ras Al Khaimah / United Arab Emirates
t: +971 (0)7 2034 700
e: ws-info.ae@franke.com

USA

Franke Kindred Canada Limited
1000 Franke Kindred Road
Midland, Ontario L4R 4K9 / Canada
t: +1 855 526 0503
e: commercial-info.us@franke.com

**Other East-European Countries
(HU/RO/BG/CRO/SRB/BIH/UKR)**

Franke Aquarotter GmbH
Parkstrasse 1 - 5
14974 Ludwigsfelde / Germany
t: +49 (0)3378 818 0
e: ws-info.de@franke.com

Other Countries:

Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
6971 Hard / Austria
t: +43 (0)5574 6735 0
e: ws-info.int@franke.com